

# DEN NORSKE FREDSFILMPRISEN

## THE NORWEGIAN PEACE FILM AWARD

Den Norske Fredsfilmprisen  
The Norwegian Peace Film Award

Den norske Fredsfilmprisen skal gis til en film som setter søkelyset på direkte, strukturelle eller kulturell vold, og på en kreativ og kunstnerisk måte bidrar til forebygging eller reduksjon av vold og krig. Tromsø Internasjonale Filmfestival samarbeider med Senter for fredsstudier ved Universitetet i Tromsø og Studentnettverk for fred om prisen fordi vi mener det ligger mye makt i filmen og fortellingen. Vi tror at film som tar opp tema som undertrykking og maktmisbruk kan gjøre en forskjell.

The Norwegian Peace Film Award is given to a film spotlighting direct, structural or cultural violence, and which in a creative way contributes to the prevention or reduction of violence and war. Tromsø International Film Festival, together with Centre for Peace Studies (CPS) at the University of Tromsø, and the Student Network for Peace (SNF), has established this prize because of the power in film and storytelling. We believe that films focusing on oppression and abuse of power can make a difference.

### KANDIDATENE FOR ÅRETS PRIS ER: THE NOMINEES ARE:

|                             |                     |      |
|-----------------------------|---------------------|------|
| AND ALONG CAME THE TOURISTS | Germany             | 2007 |
| THE BAND'S VISIT            | Israel, France, USA | 2007 |
| DRY SEASON                  | France, Chad        | 2006 |
| EDUART                      | Greece, Germany     | 2007 |
| GUBRA                       | Malaysia            | 2006 |
| KAUTOKEINO-OPPRØRET         | Norway              | 2008 |
| LA ZONA                     | Mexico              | 2007 |
| LITTLE MOTH                 | China               | 2007 |
| MUNYURANGABO                | Rwanda, USA         | 2007 |
| NANKING                     | USA                 | 2007 |
| WHAT REMAINS OF US          | Canada              | 2004 |

### THE NORWEGIAN PEACE FILM AWARD JURY TIFF 2008

EFRAT BEN-ZE  
Ruppin Academic Center and Harry S. Truman Institute for the Advancement of Peace, at the Hebrew University in Jerusalem

UNNI A.B. SØRENSEN  
Student Network for Peace, Tromsø

HISHAM ZAMAN  
Film Director, Oslo

### TIDLIGERE VINNERE: PREVIOUS WINNERS:

|      |                      |      |                             |
|------|----------------------|------|-----------------------------|
| 2004 | IN THIS WORLD, UK    | 2006 | SHOOTING DOGS, UK           |
| 2005 | BEAUTIFUL CITY, Iran | 2007 | THE CATS OF MIRIKITANI, USA |

# DEN NORSKE FREDSFILMPRISEN

## THE NORWEGIAN PEACE FILM AWARD

**Visninger. Nominerte Filmer, 2008.**  
**Screenings. Nominated Films, 2008.**

| <b>Film</b>                 | <b>Visninger / Screenings</b>                                                                                                                                                         |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| And Along Came the Tourists | <b>Fokus sal 4</b><br>15. Jan kl 09:30<br><br><b>Fokus sal 1/5</b><br>15. Jan kl 23:00<br><br><b>KulturHuset</b><br>17. Jan kl 09:00<br>20. Jan kl 15:15                              |
| The Band's Visit            | <b>Fokus sal 1/5</b><br>15. Jan kl 21:00<br>17. Jan kl 18:15<br><br><b>Hålogaland Teater</b><br>16. Jan kl 15:15<br><br><b>KulturHuset</b><br>20. Jan kl 20:30                        |
| Dry Season                  | <b>Fokus sal 5</b><br>15. Jan kl 15:45<br><br><b>Verdensteatret</b><br>16. Jan kl 11:00<br><br><b>Fokus sal 1</b><br>17. Jan kl 13:30<br><br><b>Fokus sal 2/3</b><br>19. Jan kl 11:00 |
| Eduart                      | <b>Fokus sal 1/5</b><br>16. Jan kl 13:00<br><br><b>KulturHuset</b><br>18. Jan kl 09:00<br>19. Jan kl 11:00<br><br><b>Hålogaland Teater</b><br>20. Jan kl 17:30                        |

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gubra               | <b>KulturHuset</b><br>16. Jan kl 21:00<br><b>Fokus sal 2/3</b><br>17. Jan kl 13:00<br><b>18. Jan kl 11:00</b>                                                                                                                                           |
| Kautokeino-Opprøret | <b>Fokus sal 1</b><br>16. Jan kl 18:00<br><b>Fokus sal 2/3/4/5</b><br><b>16. Jan kl 18:30</b><br><b>KulturHuset</b><br>16. Jan kl 18:45<br><b>Fokus sal 2/3</b><br>17. Jan kl 20:00<br>18. Jan kl 09:00<br><b>Hålogaland Teater</b><br>20. Jan kl 11:00 |
| La Zona             | <b>KulturHuset</b><br><b>15. Jan kl 15:15</b><br>18. Jan kl 20:00<br><b>Fokus sal 2/3</b><br>16. Jan kl 09:00                                                                                                                                           |
| Little Moth         | <b>Hålogaland Teater</b><br>15. Jan kl 20:00<br>16. Jan kl 22:30<br>17. Jan kl 17:30<br>19. Jan kl 15:15                                                                                                                                                |
| Munyurangabo        | <b>Fokus sal 2/3</b><br><b>16. Jan kl 11:00</b><br>20. Jan kl 09:00<br><b>KulturHuset</b><br>19. Jan kl 20:00                                                                                                                                           |
| Nanking             | <b>Hålogaland Teater</b><br>15. Jan kl 17:30<br>16. Jan kl 17:30<br><b>18. Jan kl 22:30</b>                                                                                                                                                             |
| What Remains of Us  | <b>Fokus sal 2/3</b><br>18. Jan kl 20:30<br><b>19. Jan kl 09:00</b>                                                                                                                                                                                     |

**Recommended screening schedule to catch all nominated films**

# AND ALONG CAME THE TOURISTS

## AM ENDE KOMMEN TOURISTEN

**GERMANY**

2007

**DIRECTOR:**

Robert Thalheim

**SCREENPLAY:**

Robert Thalheim

**CINEMATOGRAPHY:**

Yoliswa Gärtig

**CAST:**Alexander Fehling, Ryszard  
Ronczewski, Barbara  
Wysocka, Piotr Rogucki,  
Rainer Sellien, Lena Stolze**RUNNING TIME:**

1t 25m

**SALES:**

Bavaria Film International

**REGISSØREN:**Robert Thalheim er født i Berlin i 1974.  
Han utførte siviltjenesten sin på ungdoms-  
sentret ved Auschwitz. Fra 2000 til 2006  
studerte Thalheim ved Høgskolen for film  
og fjernsyn i Potsdam Babelsberg. Etter

flere kortfilmer og teaterarbeid, regisserte han sin første spillefilm, NETTO (2005). AND ALONG CAME THE TOURISTS er hans andre spillefilm.

**THE DIRECTOR:**

Robert Thalheim was born in Berlin in 1974. He accomplished his alternative civil service at the Youth Meeting Center of Auschwitz. From 2000 to 2006 Robert Thalheim studied film directing at the Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolf in Potsdam Babelsberg. AND ALONG CAME THE TOURISTS is his second feature film.

**FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):**

2005 NETTO (TIFF 2006)

2007 AND ALONG CAME THE TOURISTS /  
AM ENDE KOMMEN TOURISTEN

Auschwitz var ikke det den unge tyskeren Sven ønsket seg da han skulle utføre siviltjenesten sin i utlandet. For ham er Auschwitz en liten by i Polen, et merkelig språk, en konsentrasjonsleir, og den triste gråheten han husker fra historietimene på videregående. For å gjøre vondt verre, må han jobbe sammen med en tidligere fange som aldri forlot leiren, og som nå gir vitneforelesninger og reparerer kofferter. Krzeminskis verden dreier seg rundt koffertene som ble beslaglagt fra jødene da de ankom konsentrasjonsleiren. Sven må holde ut med Krzeminskis selvhøytidelighet og enkelte lokale individers dårlig skjulte forakt. Heldigvis har han Ania, en ung guide som Sven bor hos ... Ettersom ukene går, begynner Sven å oppdage Auschwitz og byen Oswiecim, samt turistindustrien som har vokst fram der.

Regissør Thalheim sier, "med AND ALONG CAME THE TOURISTS har jeg forsøkt å formidle de konflikter og problemer som dagens Oswiecim opplever, og hvor vanskelig det er å hankses med fortiden. Filmen handler ikke om de historiske hendelsene, som har vært behandlet i utallige dokumentarer og spillefilmer, men om de effekter som fortiden har på de menneskene som bor der idag".

Auschwitz wasn't what Sven, a young German, had in mind when he signed up to do his civil service abroad. To make matters worse, he's got to care for an unpleasant old man, Stanislaw Krzeminski, a former inmate who never left the camp and now spends his time either giving contemporary-witness lectures or repairing suitcases. Krzeminski's world revolves around the suitcases taken from the Jews as they arrived at the concentration camp from all over Europe. Besides having to endure Krzeminski's haughty, gruff manner, Sven also has to put up with the barely concealed contempt of various locals. Luckily, there's Ania, a young guide who lets Sven stay at her place ... As the weeks go by, Sven begins to discover Auschwitz and the town Oswiecim, the memorial to inhumanity and the tourist industry that has sprung up around it.

Director Thalheim says, "in AND ALONG CAME THE TOURISTS I have attempted to use a fictional story as a means of giving an idea of some of the conflicts and contradictions of present-day Oswiecim and of how difficult it is to deal with the past. The heart of the film is not constituted by the historical events, which have been treated in countless documentaries and feature films, but by a look at the effects of the past on the everyday life of the people who live there".

# THE BAND'S VISIT

## BIKUR HA-TIZMORET

**ISRAEL, FRANCE, USA**

2007

**DIRECTOR:**

Eran Kolirin

**SCREENPLAY:**

Eran Kolirin

**CINEMATOGRAPHY:**

Shai Goldman

**CAST:**Saleh Bakri, Ronit Elkabetz,  
Sasson Gabai, Uri Gavriel,  
Imad Jabarin, Ahuva  
Keren, Rinat Matatov, Rubi  
Moskovitz, Khalifa Natour**RUNNING TIME:**

1t 27m

**SALES:**

Bleiberg Entertainment

**REGISSØREN:**

Eran Kolirin er født i 1973 i Tel Aviv. Hans første filmarbeid var manuset til spillefilmen TZUR – HADASSIM (1999), som vant prisen for beste manus ved den internasjonale filmfestivalen i Jerusalem.

Han har skrevet flere manus for TV, og har regissert TV-filmen THE LONG JOURNEY (2004). THE BAND'S VISIT er hans første spillefilm som regissør.

**THE DIRECTOR:**

Eran Kolirin was born in 1973 in Tel Aviv. His first film work was the script for the feature film TZUR – HADASSIM (1999), which won him the award for best screenplay at the Jerusalem International Film Festival. He has written several TV-scripts and has directed the TV film THE LONG JOURNEY (2004). THE BAND'S VISIT is his directorial feature debut.

**FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):**

2007 THE BAND'S VISIT / BIKUR HA-TIZMORET

En gang, for ikke så veldig lenge siden, kom det et egyptisk politiband til Israel. De kom for å spille på åpningen av et arabisk kultursenter, men på grunn av byråkrati, uflaks, eller noe lignende, var det ingen som kom og møtte dem på flyplassen.

De prøvde å greie seg på egen hånd, men etter en rekke misforståelser havnet de i en bortglemt liten israelsk by, et eller annet sted i ørkenen. Et forlatt band i en gudsforlatt by. Det er ikke så mange som husker dette. Det var ikke så viktig.

Once, not long ago, a small Egyptian police band arrived in Israel. They came to play at the initiation ceremony of an Arab cultural centre, but due to bureaucracy, bad luck, or for whatever reason, they were left stranded at the airport.

They tried to manage on their own, only to find themselves in a desolate, almost forgotten, small Israeli town, somewhere in the desert. A lost band in a lost town. Not many people remember this. It wasn't that important.

# DRY SEASON

## DARATT

**FRANCE, CHAD**

2006

**DIRECTOR:**

Mahamat-Saleh Haroun

**SCREENPLAY:**

Mahamat-Saleh Haroun

**CINEMATOGRAPHY:**

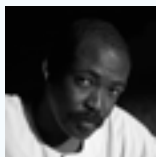
Abraham Haile Biru

**CAST:**Ali Bacha Barkai, Youssouf  
Djaoro, Aziza Hisseine, Djibril  
Ibrahim, Fatimé Hadje,  
Khayar Oumar Defallah**RUNNING TIME:**

1t 35m

**SALES:**

Pyramide International

**REGISSØREN:**

Mahamat-Saleh Haroun er født i Abéché, Chad, i 1960. Han studerte film i Paris før han flyttet til Bordeaux for å studere journalistikk. Han jobbet flere år som journalist, før han vendte tilbake til sin første kjærlighet... I 1994 regisserte han sin første kortfilm MARAL TANIÉ. Fem år senere signerte han sin første spillefilm BYE BYE AFRICA, som vant to priser i Venezia, bl.a. for beste debutfilm. Hans andre spillefilm, OUR FATHER (2002), ble valgt ut til Quinzaine des Réalisateurs i Cannes. DRY SEASON er hans tredje spillefilm.

**THE DIRECTOR:**

Mahamat-Saleh Haroun was born in Abéché, Chad, in 1960. He studied film in Paris, then journalism in Bordeaux. He worked for several years as a journalist before returning to his first love... In 1994, he directed his first short film MARAL TANIÉ. Five years later, he signed his first feature-length film BYE BYE AFRICA, which was awarded two prizes at the Venice Film Festival, including that of Best First Film. In 2002, he directed OUR FATHER, selected for the Directors' Fortnight at Cannes. DRY SEASON is his third drama feature.

**Tsjad, 2006.** Regjeringen har gitt amnesti til alle krigsforbrytere. 16-årige Atim får en revolver av sin bestefar for å drepe mannen som drepte hans far. Han reiser til hovedstaden Ndjamena, og lokaliserer raskt sitt mål: Nassara er nå en gift mann og driver et lite bakeri. Fast bestemt på å gjennomføre sitt oppdrag, tar Atim seg jobb i bakeriet for å komme nærmere innpå sin fars morder. Nassara liker Atim, tar ham under sin vinge og lærer ham brødbakingens hemmeligheter. Et merkelig forhold utvikler seg mellom dem ettersom ukene går. Til tross for sitt hat, ser Atim ut til å finne en farsfigur i Nassara, mens Nassara ser på Atim som en mulig sønn. En dag foreslår han adopsjon ...

**Chad, 2006.** The government has granted amnesty to all war criminals. Atim, 16 years old, is given a revolver by his grandfather so that he may kill the man who killed his father. Atim leaves his village for the capital Ndjamena, seeking a man he does not know. He quickly locates him: former war criminal Nassara has now married and settled down as the owner of a small bakery. With the firm intention of killing him, Atim gets closer to Nassara under the guise of looking for work, and is hired as an apprentice baker. Intrigued by Atim's attitude toward him, Nassara takes him under his wing and teaches him the secrets of making bread. Over the weeks, a strange relationship evolves between the two. Despite his disgust, Atim seems to recognise in Nassara the father figure he has always needed, while Nassara sees the teenager as a potential son. One day, he suggests adoption ...

**FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):**

1999 BYE BYE AFRICA  
2002 OUR FATHER / ABOUNA  
2006 DRY SEASON / DARATT

## EDUART



GREECE, GERMANY  
2007

DIRECTOR:  
Angeliki Antoniou

SCREENPLAY:  
Angeliki Antoniou

CINEMATOGRAPHY:  
Jürgen Jürges

CAST:  
Eshref Durmishi, Adrian  
Aziri, Gazmend Gjokaj, André  
Hennicke

RUNNING TIME:  
1t 45m

SALES:  
MDC International



## REGISSØREN:

Angeliki Antoniou ble født i Aten i 1956. Hun har studert arkitektur i Hellas og filmregi i Tyskland (DFFB – Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin), og jobber nå i begge land som manusforfatter og regissør. I 2006 underviste hun i filmregi ved Thessaloniki-universitetets filmskole. Hun har regissert kortfilmer, dokumentarer og spillefilmer..

## THE DIRECTOR:

Angeliki Antoniou was born in Athens in 1956. She studied Architecture in Greece and film direction in Germany (DFFB – German Film and Television Academy in Berlin), now working as a scriptwriter and director in both countries. In 2006 she taught film direction at the Film School of the University of Thessaloniki. She has directed feature films, short films and documentaries.

**Filmer som foregår i Albania** har vi ikke sett for mange av under TIFF og filmer som stort sett foregår i et albansk fengsel har vi sett enda færre av. EDUART er en slik film.

Filmen viser hvordan Eduart først flykter fra Albania for så å komme tilbake, hvor han av ulike grunner ender opp i fengsel. I fengselet finner han muligheten til å slutte fred med seg selv - men vil han ta denne muligheten? Basert på en sann historie, og med en intens og dyktig hovedrolleinnehaver er det blitt en nærgående film om hva det er som får oss mennesker til å handle som vi gjør.

**Eduart**, a young man raised in a cruel and oppressive family environment, leaves Albania with the dream of becoming a rock star and living a better life. His reckless character leads him to commit a murder in Athens. Because of an old robbery he gets imprisoned in Albania under the harshest conditions. Eduart, assisting the German doctor of the prison, learns to feel sympathy for others and guilt for his crime.

Like the Dostoïevskian hero Raskolnikov, Eduart passes from crime to punishment. Can Eduart be redeemed?

## FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):

- 1991 GEFANGENE DES MEERES (DOC)
- 1992 DONUSA
- 1997 VERSPIELTE NÄCHTE / NIGHTS GAMBLER AWAY
- 2007 EDUART

## GUBRA



## MALAYSIA

2006

## DIRECTOR:

Yasmin Ahmad

## SCREENPLAY:

Yasmin Ahmad

## CINEMATOGRAPHY:

Keong Low

## CAST:

Sharifah Amani, Harith Iskander, Nam Ron, Alan Yun, Norkhiriah, Adlin Aman Ramlie, Ida Nerina

## RUNNING TIME:

1t 49m

## SALES:

Lighthouse Pictures, Singapore



## REGISSØREN:

Yasmin Ahmad har en BA i psykologi fra Storbritannia, og hun har jobbet flere år innen markedsføring og reklame. Parallelt med sin filmkarriere, er hun kreativ direktør i Leo Burnett i Kuala Lumpur.

I Malaysia er hun kjent for sine reklamefilmer for Petronas – det nasjonale olje- og gasselskapet.

## THE DIRECTOR:

Yasmin Ahmad has a BA in Psychology from the UK, and she has for several years worked within marketing – presently as Creative Director for Leo Burnett, Kuala Lumpur. In Malaysia, she is known for her corporate ads for Petronas – the national oil and gas company.

## FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):

2003 RABUN  
2004 SEPET  
2006 GUBRA  
2007 MUKHSIN

**Den unge malaysiske jenta Orked** er gift med den mye eldre Arif. De to ser ved første blick ut til å ha et lykkelig forhold, men ting kommer til overflaten når Orkeds far havner på sykehus og hun møter broren til sin tapte kjærlighet – Jason.

Historien om Orkeds kjærlighetsforhold til den kinesiske Jason ble fortalt i Ahmads forrige film, SEPET (2004), men GUBRA er mer enn en oppfølger. Denne meditasjonen over tilgivelse portretterer variasjoner av kjærlighet og ondskap gjennom fire familier: det lykkelige ekteskapet mellom en muslimsk bønnroper (muezzin) og hans kone; to prostituerte jenter; Orkeds malaysiske familie; og Jasons kinesiske arbeiderklassefamilie.

GUBRA, sier regissøren, utforsker et vanlig fenomen: det enkle hverdagslige faktum at når vi opplever svik, er det som oftest begått av mennesker som elsker oss; ikke av mennesker som hater oss.

**The young Malaysian girl Orked is married to the much older Arif. They are, apparently, a match made in heaven, but when Orkeds father is hospitalized, she has a chance meeting with the brother of her lost love – Jason.**

The story of Orked's interracial love affair with Jason was told in writer/director Yasmin Ahmad's previous film, SEPET (2004), but GUBRA is more than just a sequel. This meditation on forgiveness portrays the variations of familial love and malice through the stories of four families: the happy marriage of a muezzin and his wife, the two prostitutes they befriend, Orked's boisterously affectionate Malaysian family and Jason's working class Chinese family.

GUBRA, says the director, is intended to examine one common phenomenon: the simple everyday fact that when we experience betrayal, it is more often than not, committed unto us by people who love us; not people who hate us.

# KAUTOKEINO-OPPRØRET

## THE KAUTOKEINO REBELLION



**NORWAY**  
2008

**DIRECTOR:**  
Nils Gaup

**SCREENPLAY:**  
Nils Isak Eira, Nils Gaup,  
Reidar Jönsson, Pelone Wahl

**CINEMATOGRAPHY:**  
Philip Øgaard

**CAST:**  
Mikael Persbrandt, Anni-Kristiina Juuso, Mikkel Gaup, Michael Nyqvist, Bjørn Sundquist, Sverre Porsanger, Nils Utsi, Nicolaj Coster-Waldau, Peter Andersson, Asle Mathis Gaup, Nils Peder Isaksen Gaup, Ole Niklas Mienna Guttorm, Jørgen Langhelle, Silje Holtet, Stig Henrik Hoff

**RUNNING TIME:**  
1t 40m

**SALES:**  
Norwegian distribution:  
Sandrew Metronome



### REGISSØREN:

Nils Gaup ble født i Kautokeino i 1955. Etter å ha utdannet seg ved Statens Teaterhøgskole, var han med å starte opp Beavivas Sami Teater, før han fikk sitt gjennombrudd som filmskaper med

VEIVISEREN (1987), som ble nominert til Oscar. Det er en gammel drøm som nå blir realisert når han endelig kan presentere KAUTOKEINO-OPPRØRET.

### THE DIRECTOR:

Nils Gaup was born in Kautokeino in 1955. After drama school, he helped start the Beavivas Sami Teater, before he made his breakthrough as a filmmaker with PATHFINDER (1987), which was nominated for an Oscar. Being able to make THE KAUTOKEINO REBELLION is an old dream of his that has now come true.

I århundrer har de forblåste viddene lengst nord i Nord-Norge vært bebodd av samefolket og reinsdyrene deres. Men moderne tider er i ferd med å innta den avsides landsbyen Kautokeino, som styres av den velstående og brutale handelsmannen Ruth (Mikael Persbrandt). En av de samiske gruppene (siidaene), ledet av den unge kvinnen Elen, nekter å betale en urettferdig gjeld til Ruth. Uten rettssak sørger Ruth for å fengsle de fleste i Elens siida, og hun blir alene om å ta vare på reinsdyrene. Elen får hjelp til å få i stand en rettssak som bidrar til å løslate de fleste mennene. Men Ruth tar beslag i siidaens reinsdyr for å dekke kostnadene til rettssaken. Uten livsgrunnlag har ikke Elen og siidaen noe annet valg enn å gå imot Ruths krav. Dette fører til en av de mest dramatiske hendelser i nordnorsk historie.

For centuries the windswept mountain plateau of northern Scandinavia has been inhabited by the native Sami population and their reindeers. But modernisation is about to enter the desolate village of Kautokeino where the authority is held by the prosperous and ruthless liquor dealer Ruth, staring Mikael Persbrandt. One of the native tribes, led by the young woman Elen, refuses to pay their unjust debt to Ruth. Without a trial, Ruth manages to imprison most of Elen's tribe, leaving Elen alone to take care of the reindeers. Elen gets help to set up a trial in which the men are released, but Ruth claims ownership of the tribe's reindeers to cover the cost of the trial. Loosing the basis of their lives, Elen and her tribe have little choice but to oppose to Ruth's claim, leading to one of the most dramatic episodes in northern Scandinavian history.

### FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):

1987 OFELAS / PATHFINDER / VEIVISEREN  
1990 HÅKON HÅKONSEN / HAAKON HAAKONSEN  
1993 HODET OVER VANNET / HEAD ABOVE WATER  
1996 TASHUNGA  
1999 MISERY HARBOUR  
2008 KAUTOKEINO-OPPRØRET /  
THE KAUTOKEINO REBELLION

## LA ZONA



## MEXICO

2007

## DIRECTOR:

Rodrigo Plá

## SCREENPLAY:

Rodrigo Plá, Laura Santullo

## CINEMATOGRAPHY:

Emiliano Villanueva

## CAST:

Daniel Giménez Cacho,  
Maribel Verdú, Daniel Tovar,  
Carlos Bardem, Alan Chávez

## RUNNING TIME:

1t 37m

## SALES:

Norwegian distribution:  
Arthaus / International: Wild  
Bunch

## REGISSØREN:

Rodrigo Plá er født i Montevideo, Uruguay. Han studerte ved Centro de Capacitación Cinematográfica i Mexico City. Han har bl.a. regissert kortfilmene NOVIA MÍA (1996) og EL OJO EN LA NUCA (2000).

LA ZONA er hans første spillefilm.

## THE DIRECTOR:

Rodrigo Plá was born in Montevideo, Uruguay and studied at the Centro de Capacitación Cinematográfica in Mexico City. He went on to direct short films including NOVIA MÍA (1996) and EL OJO EN LA NUCA (2000). LA ZONA is his feature debut.

## FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):

2007 LA ZONA

**Alejandro tilhører** den privilegerte minoriteten i Mexico. Tenåringen bor hos sine foreldre i La Zona – et beskyttet og kameraovervåket nabolag. Drevet av redsel har beboerne så å si gitt opp sitt privatliv og latt seg mure inne i et eksklusivt fengsel. Når en gruppe med fattige ungdommer bryter seg inn i La Zona, får vi se hvor langt beboerne er villig til å gå for å beskytte sitt samfunn.

En av inntrengerne, Miguel, kommer seg ikke ut av La Zona, og frykter for sitt liv. Alejandro finner ham i familiens kjeller, og uventet nok føler han sympati for rømlingen. Et bånd utvikles mellom de to tenåringene, og Alejandro blir nødt til å revurdere sitt syn på det “perfekte” samfunnet han lever i, og sin far – en prominent og respektert figur i La Zona.

**Alejandro is part of the privileged minority in Mexico.** The teenager lives with his parents, in La Zona, an enclosed neighbourhood monitored by closed-circuit cameras. Ruled by fear, the residents have essentially renounced their privacy and trapped themselves in an exclusive prison. However, when a group of disadvantaged teenagers manages to break into La Zona, that security blanket is threatened and the residents reveal how far they will go to protect their community.

One of the teenager burglars, Miguel, discovers himself trapped in La Zona, fearing for his life. Alejandro finds the fugitive hiding in his family's basement and, unexpectedly, soon finds himself torn between loyalty to his family and friends and his empathy for a poor petty thief and suspected murderer. As the film progresses, a bond develops between the two boys that forces Alejandro to question his picture-perfect community and his father, a prominent and respected figure in La Zona.

# LITTLE MOTH

## XUE CHAN

**CHINA**

2007

**DIRECTOR:**

Peng Tao

**SCREENPLAY:**

Peng Tao

**CINEMATOGRAPHY:**

Huang Yi

**CAST:**

Hong Qifa, Han Dequn,  
Zhao Huihui, Zhang Lei, Gao  
Yuanbing, Xu Zelin, Zeng  
Xiaorong

**RUNNING TIME:**

1t 39m

**SALES:**

Peng Tao / New Youth  
Independent Film Studio

**REGISSØREN:**

Peng Tao ble født i Beijing i 1974. Han studerte ved Art Department of Beijing Film Academy, hvor han gikk ut i 2004. Her lagde han de prisbelønte kortfilmene STORY IN THE WINTER og GOODBYE

CHILDHOOD. LITTLE MOTH er Peng Taos debut som regissør.

**THE DIRECTOR:**

Born in 1974 in Beijing, Peng Tao studied film in the Art Department of Beijing Film Academy and graduated in 2004. While he was still a student, he made STORY IN THE WINTER which won the Best Short Film prize at the Beijing Student Film Festival. Still at school, he made GOODBYE CHILDHOOD, a 35mm short which also won an award. LITTLE MOTH is Peng Tao's debut as a director.

**FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):**

2007 LITTLE MOTH

**Luo Jiang og Guihua** er et fattig middelaldrende par på den kinesiske landsbygda. De kjøper en 11 år gammel jente, Xiao Ezi (Lille Møll), som lider av en blodsykdom som gjør at hun ikke kan gå. Planen er å bruke henne som tigger: Guihua sitter med henne på fortauet og tar imot småpenger fra forbipasserende, mens Luo lusker rundt og holder øye med dem. Problemer oppstår når de ved et uhell trenger inn på tiggerterritoriet til den mystiske Mr. Yang og hans en-armede gutt Xiao Chun. Når Xiao Chun og Xiao Ezi finner tonen, tar historien en uventet vending.

I stedet for å falle i melodramatiske feller, overbeviser regissør Peng med sin naturalistiske og ultrarealistiske sensibilitet, og bringer oss veldig nært karakterene sine gjennom sitt digitale håndholdte kamera. Scenene er delvis improvisert fram hos skuespillerne, som alle er amatører.

**Luo Jiang and Guihua** are a poor middle-aged rural couple with few prospects. They spend about \$140 to buy an 11-year-old girl, Xiao Ezi (aka Little Moth), who suffers from a blood disease that makes her unable to walk. Their plan is to use the girl to beg for them: Guihua sits with the girl on a sidewalk, accepting cash from passersby, while Luo skulks around monitoring them. Complications arise when, fleeing extortionists, they accidentally infringe on the begging territory of the mysterious Mr. Yang and his one-armed boy Xiao Chun. When Xiao Chun and Xiao Ezi hit it off, the plot heads in an alarmingly unexpected direction.

Far from exploiting the situation for melodrama, Peng's cool, naturalistic, ultra-realist sensibility draws us even closer to the characters. The performances, partly improvised by exclusively non-professional actors, are simply astonishing. Luo Jiang is a glorious, naturalistic incarnation of everything admirable and repulsive to be found in the increasingly unmoored Chinese nether-lands. Xiao Ezi says very little, but her tough, silent, all-seeing eyes speak worlds.

# MUNYURANGABO

**RWANDA, USA**

2007

**DIRECTOR:**

Lee Isaac Chung

**SCREENPLAY:**

Samuel Gray Anderson, Lee

Isaac Chung

**CINEMATOGRAPHY:**

Lee Isaac Chung

**CAST:**

Jeff Rutagengwa, Eric

Ndorunkundiye, Jean Marie

Vianney Nkurikiyinka, Jean

Pierre Harerimana, Narcicia

Nyirabucyeye, Edouard B.

Uwayo

**RUNNING TIME:**

1t 37m

**SALES:**

Umedia, Paris

**REGISSØREN:**

Lee Isaac Chung er født i 1978 i USA.

Hans kortfilmer **HIGHWAY** (2004), **SEX****AND COFFEE** (2005) og **LOS COYOTES**

(2005) er alle historier om amerika-

nere med nyere immigrantbakgrunn.

MUNYURANGABO er hans første helaftens spillefilm.

**THE DIRECTOR:**

Lee Isaac Chung was born in 1978, USA. His shorts **HIGHWAY** (2004), **SEX AND COFFEE** (2005) and **LOS COYOTES** (2005) are all stories about Americans with recent immigrant backgrounds. **MUNYURANGABO** is his first feature film.

**FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):**

2007 MUNYURANGABO

Etter å ha stjålet en machete i Rwandas hovedstad, Kigali, legger Munyurangabo og hans venn, Sangwa, ut på en reise for å gjøre opp med fortiden.

Munyurangabo vil hevne sine foreldre som ble drept i folke-mordet, og Sangwa vil oppsøke det hjemmet han forlot for mange år siden. De to blir hos Sangwas familie lenger enn planlagt, og deres vennskap blir satt på prøve når Sangwas foreldre avviser Munyurangabo og sier at "Hutuer og Tutsier skal være fiender".

After stealing a machete from a market in the Rwandan capital, Kigali, Munyurangabo and his friend, Sangwa, leave the city on a journey tied to their pasts.

Munyurangabo wants justice for his parents who were killed in the genocide, and Sangwa wants to visit the home he deserted years ago. Though they plan to visit Sangwa's home for just a few hours, the boys stay for several days. From two separate tribes, their friendship is tested when Sangwa's wary parents disapprove of Munyurangabo, warning that "Hutus and Tutsis are supposed to be enemies."

# NANKING

**USA**

2007

**DIRECTOR:**

Bill Guttentag, Dan Sturman

**SCREENPLAY:**Bill Guttentag, Dan Sturman,  
Elizabeth Bentley**CINEMATOGRAPHY:**Stephen Kazmierski,  
Buddy Squires**CAST:**Woody Harrelson, Mariel  
Hemingway, Stephen Dorff,  
Jürgen Prochnow, Michelle  
Krusiec**RUNNING TIME:**

1t 31m

**SALES:**

Fortissimo Films

**REGISSØREN:**

Bill Guttentag ble født i Brooklyn og fikk sin filmutdannelse ved American Film Institute. Han har to ganger vunnet Oscar for beste korte dokumentar: i 1989 for *YOU DON'T HAVE TO DIE*, om en gutts kamp mot kreften; og i 2003 for *TWIN TOWERS*, om fire persons heldedåder den 11. september. Dan Sturman ble født i 1967 i Cleveland, Ohio. *NANKING* er hans første film som regissør, men har jobbet som produsent for Guttentag på bl.a. *TWIN TOWERS* og tv-serien "Crime & Punishment"

**THE DIRECTOR:**

Bill Guttentag was born in Brooklyn, and studied film at the American Film Institute. He has been awarded two Oscars; in 1989 for *YOU DON'T HAVE TO DIE*, about a boy's fight against cancer; and in 2003 for *TWIN TOWERS*, about four heroes from September 11th. Dan Sturman was born in Cleveland, Ohio in 1967. He has worked as a producer for Guttentag, before he made his directorial debut with *NANKING*.

*NANKING* er en sterk påminnelse om den smerten som påføres uskyldige sivile under krig. Filmen forteller historien om den japanske invasjonen av Nanking i Kina, tidlig i 2. verdenskrig. Som et ledd i å erobre hele Kina, bombet japanerne datidens hovedstad gjennom flere måneder, og når byen hadde falt, ble det satt i gang en vanvittig orgie av voldtekt og drap. Midt oppi grusomhetene etablerte en liten gruppe vestlige personer en sikkerhetssone hvor over 200 000 kinesere søkte tilflukt. Dette var ubevæpnede misjonærer, universitetsprofessorer, leger og forretningsfolk – inkludert nazisten John Rabe. Disse menneskene ble vitner til hendelsene, samtidig som de risikerte sine egne liv for å beskytte flyktningene.

Historien fortelles gjennom intervjuer med kinesiske overlevende, arkivfilm, fotografier, og vitnesbyrd fra tidligere japanske soldater. Sentralt i filmen er også dramatiserte lesninger av de vestliges brev og dagbøker.

**A powerful, emotional and relevant reminder of the heartbreaking toll war takes on the innocent; NANKING tells the story of the Japanese invasion of Nanking, China, in the early days of World War II. As part of a campaign to conquer all of China, the Japanese subjected Nanking – which was then China's capital – to months of aerial bombardment, and when the city fell, the Japanese army unleashed murder and rape on a horrifying scale. In the midst of the rampage, a small group of Westerners banded together to establish a Safety Zone where over 200,000 Chinese found refuge. Unarmed, these missionaries, university professors, doctors and businessmen – including a Nazi named John Rabe – bore witness to the events, while risking their own lives to protect civilians from slaughter.**

The story is told through deeply moving interviews with Chinese survivors, chilling archival footage and photos of the events, and testimonies of former Japanese soldiers. At the heart of Nanking is a filmed stage reading of the Westerners' letters and diaries.

**FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):****BILL GUTTENTAG (SELECTED):**

- 1988 *YOU DON'T HAVE TO DIE* (DOC)
- 1991 *DEATH ON THE JOB* (DOC)
- 1998 *THE LAST DAYS OF KENNEDY AND KING* (DOC)
- 2003 *TWIN TOWERS* (DOC)
- 2007 *NANKING* (DOC)
- 2007 *LIVE!*

# WHAT REMAINS OF US

## CE QU'IL NOUS RESTE



**CANADA**  
2004

**DIRECTOR:**  
Hugo Latulippe, François  
Prévost

**SCREENPLAY:**  
Hugo Latulippe, François  
Prévost

**CINEMATOGRAPHY:**  
Hugo Latulippe, François  
Prévost

**CAST:**  
Kalsang Dolma (herself,  
and narrator), Dalai Lama  
(himself)

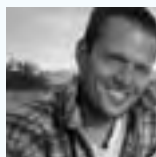
**RUNNING TIME:**  
1t 17m

**SALES:**  
National Film Board of  
Canada



### REGISSØRENE:

François Prévost, født i 1965 i Montmagny, Quebec, deler sin tid mellom sin lege-  
gjerning i Nord-Canada og dokumentar-  
produksjon. Dokumentaristen Hugo  
Latulippe reiste verden rundt med Prévost  
i 1994-95 i forbindelse med TV-serien "La  
Course destination monde". Det var på den-  
ne reisen at fascinasjonen for Tibet oppsto.  
De to vennene deler en felles bekymring for  
verdens tapte menneskelighet.



### THE DIRECTORS:

François Prévost was born in 1965 in Montmagny, Quebec. He divides his time between his physician practice in the Far North and documentary film making. The documentary filmmaker Hugo Latulippe travelled around the world with Prévost as part of the Radio-Canada competition "La Course destination monde" in 1994-95. This is where their fascination with Tibet started. The two friends share the common concern of the world's loss of humanity.

**Dalai Lama regnes fortsatt** som en trussel mot den nasjo-  
nale sikkerheten til Kina. Han har bodd i eksil i India i over  
50 år, og har ikke hatt muligheten til å snakke direkte til  
sine landsmenn i Tibet hele denne tiden.

Kalsang Dolma, en tibetansk flyktning i Quebec, forserer  
Himalaya-fjellene og entrer verdens største fengsel. Hun  
har med seg en video-hilsen fra tibetanernes spirituelle og  
politiske leder. Familier samles foran den lille skjermen.  
Budskapet de mottar gjør et sterkt inntrykk.

WHAT REMAINS OF US ble filmet under en rekke reiser til  
Tibet mellom 1996 og 2004, uten at kinesiske myndigheter  
hadde kjennskap til det.

**Forced to seek refuge in India and still viewed by China**  
as a threat to national security, the Dalai Lama had never  
returned to Lhasa. For 50 years, he had been prevented from  
crossing the mountains separating him from his homeland.  
For 50 years, he had not spoken directly to Tibetans inside  
the country.

Kalsang Dolma, a young Tibetan refugee in Quebec, crosses  
the Himalayas. Into the largest prison in the world, she car-  
ries a video message recorded by the spiritual and political  
leader of Tibetans. Families gather around the tiny screen,  
transfixed, and for one of the first times, the voices of this  
fragile people under the yoke of suffering reach us from  
across the distance.

This film was shot without the knowledge of the Chinese  
authorities, using small digital cameras, during nearly a  
dozen secret forays into Tibet between 1996 and 2004.

### FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION):

2004 WHAT REMAINS OF US /  
CE QU'IL RESTE DE NOUS (DOC)

